

# กฎบัตรมนุษยธรรม



# กฎบัตรมนุษยธรรม

กฎบัตรมนุษยธรรมเป็นฉากรหลังด้านจริยธรรมและกฎหมายของหลักการคุ้มครอง มาตรฐานหลัก และมาตรฐานขั้นต่ำ ดังที่ปรากฏอยู่ในคู่มือนี้ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของสิทธิทางกฎหมายและข้อบังคับใน ส่วนของความเชื่อร่วมกัน

ในด้านสิทธิทางกฎหมายและข้อบังคับ กฎบัตรนี้ได้รวมเอาหลักการทางกฎหมายหลักๆ ที่ให้ความสำคัญ กับสวัสดิภาพของผู้ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติหรือความขัดแย้งเอาไว้โดยย่อ พร้อมทั้งความ เชื่อที่มาร่วมกัน กฎบัตรนี้มีความพยายามที่จะรวบรวมเอาข้อตกลงของหน่วยงานด้านมนุษยธรรม มาเป็นส่วนหนึ่งของหลักการตอบสนองต่อภัยพิบัติและความขัดแย้ง รวมทั้งบทบาทและความรับผิดชอบ ของผู้ปฏิบัติงานที่เกี่ยวข้องอื่นๆ

กฎบัตรนี้เป็นรากฐานของพันธสัญญาระหว่างหน่วยงานด้านมนุษยธรรมในการส่งเสริมคู่มือสเปียร์ และเชิญชวนให้หน่วยงานอื่นๆ ที่มีความเกี่ยวข้องกับปฏิบัติการด้านมนุษยธรรมได้ปฏิบัติตาม หลักการเดียวกัน

## กฎบัตรมนุษยธรรม

### ความเชื่อของเรา

1. กฎบัตรมนุษยธรรมแสดงถึงข้อตกลงร่วมกันในฐานะหน่วยงานด้านมนุษยธรรมว่า มนุษย์ทุกคน ที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติหรือความขัดแย้งมีสิทธิที่จะได้รับการคุ้มครองและความช่วยเหลือเพื่อให้แน่ใจว่าสามารถดำรงชีวิตอยู่ได้อย่างมีศักดิ์ศรี เราเชื่อว่าหลักการที่ปรากฏในกฎบัตรมนุษยธรรม เป็นหลักสากล ที่สามารถนำไปปรับใช้กับเหตุภัยพิบัติหรือความขัดแย้งใดๆ ที่อาจเกิดขึ้น หรือต่อ บุคคลที่กำลังแสวงหาความช่วยเหลือด้านความปลอดภัย หลักการต่างๆ ล้วนปรากฏอยู่ในกฎหมาย ระหว่างประเทศ โดยมีฐานมาจากหลักการด้านมนุษยธรรมขั้นพื้นฐานที่ว่ามนุษย์ทุกคนเกิดมามี สิทธิและศักดิ์ศรีที่เท่าเทียมกันโดยกำเนิด ตามหลักการดังกล่าว เราให้ความสำคัญเป็นอันดับแรกกับ **คำสั่งทางมนุษยธรรม**ที่ว่า ปฏิบัติการควรเป็นไปเพื่อป้องกันหรือบรรเทาความทุกข์ของประชาชน อันเกิดจากภัยพิบัติหรือความขัดแย้ง ซึ่งถือเป็นหลักการที่ไม่อาจหลีกเลี่ยงได้

ในฐานะหน่วยงานด้านมนุษยธรรมระดับท้องถิ่น ระดับชาติและระดับสากล เรามีพันธสัญญาในการ ประชาสัมพันธ์และการปฏิบัติตามหลักการที่ปรากฏในกฎบัตรนี้และการบรรลุมาตรฐานขั้นต่ำ โดย ความพยายามของเราที่จะช่วยเหลือและคุ้มครองประชาชนที่ได้รับผลกระทบ เราได้เชิญชวนให้ หน่วยงานอื่นๆ ที่มีความเกี่ยวข้องกับปฏิบัติการด้านมนุษยธรรม รวมทั้งภาครัฐและภาคเอกชนและ ผู้ปฏิบัติงาน ได้ปฏิบัติตามหลักการ สิทธิและภาระหน้าที่ขั้นพื้นฐานที่กล่าวไว้ด้านล่าง เป็นเสมือน หลักความเชื่อด้านมนุษยธรรมร่วมกัน

## บทบาทของเรา

2. เราจับรว้าทั้งจากการปฏิบัติงานของเรา และจากการสนับสนุนของชุมชนและสถาบันท้องถิ่น จะเป็นไปเพื่อให้บรรลุความต้องการขั้นพื้นฐานของประชาชนที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติหรือความขัดแย้ง เราให้ความสำคัญในบทบาทและความรับผิดชอบในการให้ความช่วยเหลือที่ทันเวลาที่ต่อพื้นที่ที่ได้รับผลกระทบ เพื่อสร้างความมั่นใจในการคุ้มครองและให้ความปลอดภัยต่อประชาชนตลอดจนสนับสนุนต่อการฟื้นฟูของพวกเขา เราเชื่อว่าการประสานความร่วมมือกันของทั้งเจ้าหน้าที่และอาสาสมัครมีความสำคัญต่อการคุ้มครองและการตอบสนองที่มีประสิทธิภาพ และในการนี้ การขับเคลื่อนของสภาภาษาชาติประจำชาติของสภาภาษาชาติและสภาเสี้ยววงเดือนแดง ตลอดจนภาคประชาสังคมอื่นๆ ก็คือว่ามีบทบาทที่สำคัญต่อการสนับสนุนการทำงานของภาครัฐ ในพื้นที่ซึ่งความสามารถของท้องถิ่นมีจำกัด เรายืนยันถึงบทบาทของชุมชนหน่วยงานสากลที่กว้างขึ้น รวมทั้งผู้บริจาคภาครัฐและหน่วยงานระดับภูมิภาค ในความรับผิดชอบด้านการให้ความช่วยเหลือต่อพื้นที่ที่ได้รับผลกระทบ เราให้ความสำคัญและสนับสนุนบทบาทพิเศษที่ได้รับการปฏิบัติโดยองค์กรสหประชาชาติและคณะกรรมการสภาภาษาชาติสากล

3. ในฐานะหน่วยงานด้านมนุษยธรรม เราถือว่าบทบาทของเรามีความเกี่ยวข้องกับความเป็นและความสามารถของประชาชนที่ได้รับผลกระทบ และความรับผิดชอบของหน่วยงานรัฐหรือหน่วยงานที่มีอำนาจสั่งการ บทบาทของเราในการให้ความช่วยเหลือสะท้อนความจริงว่าหน่วยงานดังกล่าวก็ไม่สามารถปฏิบัติงานได้ตามความรับผิดชอบเสมอไป หรืออาจจะไม่มีความต้องการปฏิบัติหน้าที่ก็เป็นได้ เพื่อให้สอดคล้องกับการบรรลุคำสั่งมนุษยธรรมและหลักการอื่นๆ ที่อยู่ในกฎบัตรนี้เท่าที่จะเป็นไปได้ เราจะให้การสนับสนุนความพยายามของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในการคุ้มครองและช่วยเหลือผู้ที่ได้รับผลกระทบ เราขอให้หน่วยงานทั้งหลาย ทั้งหน่วยงานรัฐและหน่วยงานอื่นๆ ได้ให้ความเคารพต่อบทบาทของหน่วยงานด้านมนุษยธรรมที่เป็นกลาง เป็นเอกเทศและไม่ฝักใฝ่ฝ่ายใด และอำนวยความสะดวกต่อการทำงานของหน่วยงานดังกล่าวด้วยการตัดอุปสรรคทางกฎหมายและทางปฏิบัติที่ไม่จำเป็นออกไป รวมทั้งให้ความปลอดภัยต่อหน่วยงานและการให้หน่วยงานดังกล่าวได้เข้าถึงประชาชนที่ได้รับผลกระทบอย่างทันเวลาที่

## หลักการทั่วไป สิทธิและภาระหน้าที่

4. เราให้การสนับสนุนในฐานะหน่วยงานด้านมนุษยธรรมบนหลักการพื้นฐานด้านมนุษยธรรมและคำสั่งมนุษยธรรม ให้ความสำคัญกับสิทธิของประชาชนที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติและความขัดแย้ง ทั้งผู้หญิง ผู้ชาย เด็กชายและเด็กหญิง ซึ่งรวมทั้งสิทธิในการเข้าถึงความคุ้มครองและความช่วยเหลือตามหลักกฎหมายสิทธิมนุษยชนสากล กฎหมายสิทธิมนุษยชน และกฎหมายผู้ลี้ภัย สำหรับวัตถุประสงค์ของกฎบัตรนี้ มีการสรุปมาดังต่อไปนี้

- ▶ สิทธิในการมีชีวิตอยู่อย่างมีศักดิ์ศรี
- ▶ สิทธิในการได้รับความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม
- ▶ สิทธิในการคุ้มครองและความปลอดภัย



แม้ว่าสิทธิดังกล่าวจะมีได้กำหนดไว้อย่างชัดเจนในกฎหมายระหว่างประเทศ แต่ก็ถือว่าสิทธิดังกล่าวเป็นสิทธิตามกฎหมายและเป็นแก่นสำคัญในคำสั่งมนุษยธรรม

**5. สิทธิในการมีชีวิตอยู่อย่างมีศักดิ์ศรี** สะท้อนถึงกฎหมายระหว่างประเทศ โดยเฉพาะมาตรการด้านสิทธิมนุษยชนที่คำนึงถึงสิทธิในการมีชีวิต ซึ่งเท่าเทียมกับมาตรฐานในการมีชีวิตและโดยปราศจากการทรมานและทำร้าย การปฏิบัติหรือการลงโทษที่ไม่สมกับความเป็นมนุษย์หรือที่น่าสังเวช สิทธิในการมีชีวิตอยู่มาซึ่งภาระหน้าที่ในการคุ้มครองชีวิตซึ่งได้รับการทำร้าย ซึ่งมีนัยถึงภาระหน้าที่ที่จะไม่เป็นการระงับหรือทำให้เกิดความยุ่งยากต่อการช่วยชีวิตด้วย ความมีศักดิ์ศรีนำมาซึ่งสิ่งที่มีมากกว่าความเป็นอยู่ทางกายภาพ แต่ยังเป็นข้อเรียกร้องต่อความเคารพในบุคคล รวมทั้งคุณค่าและความเชื่อของปัจเจกบุคคลและชุมชนที่ได้รับผลกระทบด้วย ตลอดจนความเคารพต่อสิทธิมนุษยชนของพวกเขา รวมทั้งเสรีภาพ อิสรภาพในการนับถือและแสดงออกทางศาสนา

**6. สิทธิในการได้รับความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม** เป็นองค์ประกอบที่มีความจำเป็นต่อสิทธิในการมีชีวิตอยู่อย่างมีศักดิ์ศรี ซึ่งสิทธิด้านนี้เกี่ยวข้องกับมาตรฐานที่เท่าเทียมกันในการดำรงชีวิต รวมทั้งอาหาร น้ำ เครื่องนุ่งห่ม ที่อยู่อาศัย และสิ่งจำเป็นใดๆ เพื่อการมีสุขภาพที่ดี ล้วนแล้วแต่เป็นสิ่งที่ได้รับการยืนยันไว้ในกฎหมายระหว่างประเทศ มาตรฐานหลักและมาตรฐานขั้นต่ำสเปียร์สะท้อนถึงสิทธิต่างๆ ดังกล่าวและให้ข้อมูลในทางปฏิบัติต่อสิทธิต่างๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการให้ความช่วยเหลือต่อผู้ที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติหรือความขัดแย้ง ในที่ซึ่งหน่วยงานภาครัฐหรือมิใช่รัฐไม่ได้ดำเนินการให้ความช่วยเหลือด้วยตนเอง เราเชื่อว่าหน่วยงานเหล่านี้จะต้องเปิดโอกาสให้หน่วยงานอื่นๆ เข้าให้ความช่วยเหลือแทน ความช่วยเหลือใดๆ จะต้องได้รับการปฏิบัติโดยสอดคล้องกับหลักการ**ความเป็นกลาง** ซึ่งเรียกร้องให้ปฏิบัติกรบนพื้นฐานความจำเป็นและมีสัดส่วนที่เหมาะสมกับความจำเป็น ซึ่งในส่วนนี้สะท้อนถึงหลักการที่กว้างกว่าของการ**ไม่เลือกปฏิบัติ** โดยกำหนดให้บุคคลไม่ถูกเลือกปฏิบัติอันเนื่องมาจากสถานภาพของพวกเขา เช่น อายุ เพศ สภาพ เชื้อชาติ สีผิว ชาติพันธุ์ การแสดงออกทางเพศ ภาษา ศาสนา ความทุพพลภาพ สถานะทางสุขภาพ ความคิดเห็นทางการเมืองและความคิดเห็นอื่นๆ ชาติกำเนิดและสังคม

**7. สิทธิในการคุ้มครองและความปลอดภัย** วางรากฐานอยู่ในบทบัญญัติของกฎหมายระหว่างประเทศ มติขององค์การสหประชาชาติ องค์กรระหว่างรัฐ และความรับผิดชอบของรัฐในการคุ้มครองประชาชนทุกคนที่อยู่ในเขตปกครอง ความปลอดภัยและการรักษาความปลอดภัยของประชาชนในภาวะภัยพิบัติหรือความขัดแย้งเป็นสิ่งที่ต้องตระหนักถึงประเด็นด้านมนุษยธรรมเป็นสิ่งสำคัญ รวมทั้งการคุ้มครองผู้ลี้ภัยและผู้พลัดถิ่นภายในประเทศ และกฎหมายยังให้ความสำคัญประชาชนบางคนอาจจะตกเป็นผู้เปราะบางต่อการถูกทำร้ายและการเลือกปฏิบัติอย่างรุนแรง อันเนื่องมาจากสถานภาพของพวกเขา อาทิ อายุ เพศสภาพหรือเชื้อชาติ และอาจจะต้องการมาตรการพิเศษในการคุ้มครองและให้ความช่วยเหลือ ในกรณีที่รัฐไร้ความสามารถในการคุ้มครองประชาชนในสถานการณ์เช่นนี้ เราเชื่อว่าจะต้องมีการแสวงหาความช่วยเหลือในระดับสากลต่อไป

กฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองพลเมืองและผู้พลัดถิ่นต้องการการให้ความสำคัญในประเด็นต่อไปนี้:

- (i) ในระหว่างการพิพาทกันด้วยอาวุธตั้งที่ระบุไว้ในกฎหมายมนุษยธรรมระหว่างประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งบทบัญญัติทางกฎหมายเป็นไปเพื่อคุ้มครองและให้ความช่วยเหลือต่อบุคคลที่ไม่เกี่ยวข้องกับการเกิดความขัดแย้ง โดยเฉพาะอนุสัญญาเจนีวา (Geneva Convention) ปี 1949 และ พิธีสารเพิ่มเติม (Additional Protocols) ปี 1977 กำหนดข้อบังคับต่อทั้งฝ่ายการพิพาทกันด้วยอาวุธที่ไม่ใช่ระหว่างประเทศและฝ่ายการพิพาทกันด้วยอาวุธระหว่างประเทศ เราเน้นย้ำถึงการให้ความคุ้มครองกันโดยทั่วไปต่อประชาชนจากการทำร้ายและการไต่ตอบด้วยกำลังทหาร และเฉพาะอย่างยิ่งความสำคัญของหลักการความแตกต่างระหว่างพลเรือนกับผู้เข้าร่วมการต่อสู้ และระหว่างวัตถุประสงค์ของพลเรือนกับกองทัพ หลักการความมีสัดส่วนในการใช้กำลังและการป้องกันการทำร้าย ภาระหน้าที่ในการระงับการใช้อาวุธโดยปราศจากความระมัดระวัง หรือการก่อให้เกิดการบาดเจ็บหรือความเจ็บปวดโดยไม่จำเป็น และภาระหน้าที่ในการเปิดโอกาสในการดำเนินการบรรเทาทุกข์ที่เป็นธรรม การบาดเจ็บและความทุกข์ในกลุ่มพลเมืองที่มีต่อการพิพาทกันด้วยอาวุธจำนวนมากที่สามารถหลีกเลี่ยงได้มักเกิดขึ้นหากไม่มีการพิจารณาถึงหลักการพื้นฐานเหล่านี้
- (ii) สิทธิในการมีที่อยู่อาศัยหรือที่หลบภัยเป็นสิ่งที่ขาดมิได้ในการคุ้มครองผู้เผชิญกับความลำบากหรือความรุนแรง ผู้ที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติหรือความขัดแย้งมักจะถูกบังคับให้อพยพออกจากบ้านเรือนของตนเองเพื่อแสวงหาความปลอดภัยและการดำรงชีวิต บทบัญญัติในอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องกับสถานะของผู้ลี้ภัย (Convention Relating to the Status of Refugees) (ฉบับปรับปรุง) ปี 1951 และสนธิสัญญาระดับสากลและระดับภูมิภาคได้กำหนดเครื่องมือป้องกันขั้นพื้นฐานสำหรับผู้ที่ไม่สามารถรับความช่วยเหลือจากรัฐที่ตนเองถือกำเนิดหรืออาศัยอยู่ ผู้ซึ่งถูกบังคับให้แสวงหาความปลอดภัยจากภายนอกประเทศ แกนหลักของประเด็นนี้คือ หลักการไม่ส่งผู้ลี้ภัยกลับไปยังดินแดนหรือถิ่นที่ชีวิตและเสรีภาพของพวกเขาจะถูกคุกคามด้วยการปฏิบัติหรือการลงโทษที่ไม่สมกับความเป็มนุษยธรรมหรือที่น่าสังเวช หลักการเดียวกันนี้ได้รับการขยายให้ครอบคลุมผู้พลัดถิ่นภายในประเทศด้วย ดังปรากฏอยู่ในกฎหมายสิทธิมนุษยชนสากลและให้รายละเอียดไว้ในหลักแนวทางเกี่ยวกับการย้ายถิ่นภายในประเทศ (Guiding Principles on Internal Displacement) ปี 1998 และกฎหมายระดับประเทศและระดับภูมิภาคที่เกี่ยวข้อง



## พันธสัญญาของเรา

8. เราให้บริการด้วยความเชื่อที่ว่าประชาชนที่ได้รับผลกระทบเป็นศูนย์กลางของปฏิบัติการด้านมนุษยธรรม และให้ความสำคัญในการมีส่วนร่วมของพวกเขาเพื่อให้การให้ความช่วยเหลือบรรลุนความต้องการของประชาชนที่ได้รับผลกระทบสูงสุด รวมทั้งผู้เปราะบางและผู้ถูกกีดกันออกจากสังคมด้วย เราจะให้ความพยายามในการสนับสนุนความพยายามของท้องถิ่นในการคุ้มครอง เตรียมความพร้อมและการตอบสนองต่อภัยพิบัติ และผลกระทบจากความขัดแย้ง และเพิ่มความสามารถของภาคท้องถิ่นในทุกระดับ

9. เราตระหนักว่าความพยายามในการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมอาจจะก่อให้เกิดผลกระทบเชิงลบได้ในบางครั้ง ด้วยความร่วมมือกับชุมชนที่ได้รับผลกระทบและหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เราหวังว่าจะลดผลกระทบเชิงลบจากปฏิบัติการด้านมนุษยธรรมที่มีต่อชุมชนท้องถิ่นหรือสิ่งแวดล้อมจากการคำนึงถึงความขัดแย้งที่มีการใช้อาวุธ เราให้ความสำคัญถึงวิธีการให้ความช่วยเหลือทางมนุษยธรรมที่จัดให้ว่าจะจะทำให้พลเรือนตกอยู่ในอันตรายและมีความเปราะบางมากขึ้น หรืออาจจะก่อให้เกิดผลประโยชน์กับกลุ่มที่เกี่ยวข้องกับความขัดแย้งกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งหรือหลายกลุ่ม เราจึงมีพันธสัญญาที่จะลดผลกระทบเชิงลบใดๆ ก็ตาม ตรวจจับที่สอดคล้องกับหลักการที่ได้กล่าวไปแล้วข้างต้น

10. เราจะปฏิบัติในทางที่สอดคล้องกับหลักการปฏิบัติการด้านมนุษยธรรมที่กล่าวไว้ในกฎบัตรนี้และคำแนะนำเฉพาะที่ปรากฏในหลักปฏิบัติของสภากาชาดและสภาเสี้ยววงเดือนแดงระหว่างประเทศและองค์กรอิสระในการบรรเทาทุกข์ผู้ประสบภัย Code of Conduct for the International Red Cross and Red Crescent Movement and Non-Government Organizations (NGOs) in Disaster Relief ปี 1994.

11. มาตรฐานหลักและมาตรฐานขั้นต่ำสเปียร์ให้ข้อมูลเชิงปฏิบัติที่สำคัญต่อหลักการทั่วไปในกฎบัตรนี้ บนฐานความเข้าใจของหน่วยงานเกี่ยวกับความต้องการขั้นพื้นฐานสำหรับการดำรงชีวิตอย่างมีศักดิ์ศรี และประสบการณ์ของหน่วยงานในการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม แม้ว่าการประสบความสำเร็จในมาตรฐานต่างๆ ขึ้นอยู่กับปัจจัยหลายๆ ตัว และปัจจัยจำนวนมากมักจะอยู่นอกเหนือการควบคุมของเรา แต่เราขอให้พันธสัญญาในความพยายามของเราในการบรรลุมาตรฐานต่างๆ และมีความมุ่งมั่นให้เกิดประโยชน์ตามมา เราได้เชิญทุกภาคส่วน รวมทั้งรัฐบาลที่ได้รับผลกระทบและรัฐบาลผู้ให้ทุน องค์กรสากล ภาคเอกชนและภาคส่วนที่มีชีวิตรัฐ ในการนำมาตรฐานหลักและมาตรฐานขั้นต่ำสเปียร์เป็นบรรทัดฐานการทำงานที่ยอมรับกันทั่วไป

12. ด้วยการปฏิบัติตามมาตรฐานหลักและมาตรฐานขั้นต่ำสเปียร์ เราขอให้พันธสัญญาในความพยายามสร้างความเชื่อมั่นว่าประชาชนที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติหรือความขัดแย้งสามารถเข้าถึงความต้องการขั้นพื้นฐานต่อการดำรงชีวิตอย่างมีศักดิ์ศรีและปลอดภัย รวมทั้งน้ำ การสุขาภิบาล

อาหาร โภชนาการ ที่อยู่อาศัยและการสาธารณสุขที่เพียงพอ ในท้ายที่สุดนี้ เราจะคงให้การสนับสนุนต่อรัฐและภาคส่วนอื่นๆ เพื่อให้สามารถบรรลุข้อกำหนดทางกฎหมายและจริยธรรมที่มีต่อผู้ได้รับผลกระทบ ในส่วนของเรา เราจะดำเนินการใดๆ ในอันที่จะทำให้ปฏิบัติการตอบสนองของเรามีประสิทธิภาพ มีความเหมาะสมและสามารถตรวจสอบได้มากขึ้นผ่านการประเมินผลและการตรวจสอบที่เหมาะสมต่อบริบทของชุมชนที่เปลี่ยนแปลง ผ่านความโปร่งใสของข้อมูลและการตัดสินใจ และผ่านการประสานงานและความร่วมมือกับองค์กรที่เกี่ยวข้องที่มีประสิทธิภาพมากขึ้นในทุกระดับ ดังปรากฏในรายละเอียดของมาตรฐานหลักและมาตรฐานขั้นต่ำสเฟียร์ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เราขอให้พันธสัญญาในการทำงานร่วมกับผู้ได้รับผลกระทบ มุ่งเน้นที่การมีส่วนร่วมอย่างจริงจังต่อปฏิบัติการตอบสนองด้านมนุษยธรรม เรารับทราบว่าการตรวจสอบการปฏิบัติงานขั้นพื้นฐานของเราเป็นสิ่งที่ต้องปฏิบัติต่อผู้ที่เราต้องการให้ความช่วยเหลือ



